
Norme internationale



1223

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Cinématographie — Champs d'image pour films et diapositives destinés à la télévision — Emplacements et dimensions

Cinematography — Picture areas for motion-picture films and slides for television — Position and dimensions

Deuxième édition — 1985-08-15

CDU 778.55.068 : 778.251.068 : 621.397

Réf. n° : ISO 1223-1985 (F)

Descripteurs : cinématographie, film cinématographique, diapositive, système de télévision, image photographique, dimension, position.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 1223 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 36, *Cinématographie*.

L'ISO 1223 a été pour la première fois publiée en 1981. Cette deuxième édition annule et remplace la première édition dont elle constitue une révision technique.

Cinématographie — Champs d'image pour films et diapositives destinés à la télévision — Emplacements et dimensions

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale définit les surfaces des images sur films cinématographiques 35 mm, 16 mm, 8 mm type S et sur diapositives 5 cm × 5 cm, qui sont transmises par télévision, ainsi que les surfaces de réception assurée, pour les images et les sous-titres, dans lesquelles peuvent apparaître sur un récepteur de télévision domestique tout texte ou toute image. Elle s'applique aux images non anamorphosées de rapport 4 : 3.

2 Références

ISO 69, *Cinématographie — Films cinématographiques de 16 mm vierges — Dimensions de coupe et de perforation.*

ISO 466, *Cinématographie — Champ d'image enregistré par la caméra pour film cinématographique 16 mm — Position et dimensions.*

ISO 491, *Cinématographie — Film cinématographique et magnétique de 35 mm — Dimensions de coupe et de perforation.*

ISO 2906, *Cinématographie — Surface d'image délimitée par la fenêtre de la caméra sur les films cinématographiques 35 mm — Position et dimensions.*

ISO 3645, *Cinématographie — Champ d'image enregistré par la caméra et champ maximal d'image projetable pour le film 8 mm type S — Positions et dimensions.*

3 Définitions

3.1 champ transmis: Surface de l'image, sur le film ou sur la diapositive, qui est transmise par la station de télévision.

NOTE — **Champ perçu:** Il est reconnu que la surface réelle de l'image perçue est inférieure à celle de l'image transmise. Il est cependant souhaitable que l'image visible sur le récepteur soit aussi proche que possible du champ transmis.

3.2 champ d'action: Surface, sur le film ou sur la diapositive, à l'intérieur de laquelle les images peuvent être composées et qui est susceptible d'être reproduite sur un récepteur domestique.

NOTE — Pour les diapositives, l'image est composée de telle sorte que la diapositive soit utilisée avec la plus grande dimension du champ d'action horizontal.

3.3 champ libre pour les titres: Surface, sur le film ou sur la diapositive, à l'intérieur de laquelle toutes les informations essentielles, telles que les titres, peuvent être composées et sont normalement susceptibles d'être reproduites sur un récepteur domestique.

NOTE — Pour les diapositives, le texte écrit est composé de telle sorte que la diapositive soit utilisée avec la plus grande dimension du champ de réception assurée horizontale.

4 Dimensions

NOTE — Toutes les dimensions données en unités impériales sont présentées dans l'annexe.

4.1 Champ transmis

Les dimensions des champs transmis pour les images sur les films 35 mm, 16 mm, 8 mm type S et sur les diapositives 5 cm × 5 cm sont données dans le tableau 1 et représentées aux figures 1, 2, 3 et 4.

4.2 Champ d'action

Les dimensions du champ d'action sur les films 35 mm, 16 mm, 8 mm type S et sur les diapositives 5 cm × 5 cm sont données dans le tableau 1 et représentées aux figures 1, 2, 3 et 4.

NOTE — Les dimensions du champ d'action ont été calculées en multipliant la largeur du champ transmis par 0,675, 0,900 et 0,180, respectivement pour la hauteur, la largeur et le rayon de l'arrondi.

4.3 Champ libre pour les titres

Les dimensions du champ libre pour les titres sur les films 35 mm, 16 mm, 8 mm type S et sur les diapositives 5 cm × 5 cm sont données dans le tableau 1 et représentées aux figures 1, 2, 3 et 4.

NOTE — Les dimensions du champ de réception assurée ont été calculées en multipliant la largeur du champ transmis par 0,600, 0,800 et 0,160, respectivement pour la hauteur, la largeur et le rayon de l'arrondi.

5 Emplacements

5.1 Sur les films 35 mm, 16 mm et 8 mm type S, les axes longitudinaux et transversaux du champ transmis, du champ d'action et du champ libre pour les titres doivent coïncider avec les axes correspondants de l'image de prise de vue 35 mm,

16 mm et 8 mm type S tels que définis dans l'ISO 2906, l'ISO 466 et l'ISO 3645.

5.2 Sur les diapositives, les axes longitudinaux et transversaux du champ transmis, du champ d'action et du champ libre pour les titres doivent coïncider avec les axes correspondants d'une diapositive 5 cm × 5 cm.

Tableau 1 — Dimensions

Dimension	Film 35 mm	Film 16 mm	Film 8 mm type S	Diapositives 5 cm × 5 cm
	mm			
A	15,10 ± 0,10	7,00 ± 0,05	3,90 ± 0,05	21,50 ± 0,20
B	20,12 ± 0,10	9,35 ± 0,05	5,20 ± 0,05	28,60 ± 0,20
C réf.	18,75 ± 0,05	7,98 ± 0,05	4,32	25,4 ± 0,2
D max.	13,6	6,3	3,50	19,3
E max.	18,1	8,4	4,70	25,7
F min.	3,6	1,7	0,95	5,1
G max.	12,1	5,6	3,10	17,2
H max.	16,1	7,5	4,20	22,8
J nom.	3,2	1,5	0,85	4,6

NOTE — Dans certains cas, la valeur des dimensions métriques ne résulte pas d'une conversion exacte des dimensions en inches données en annexe.

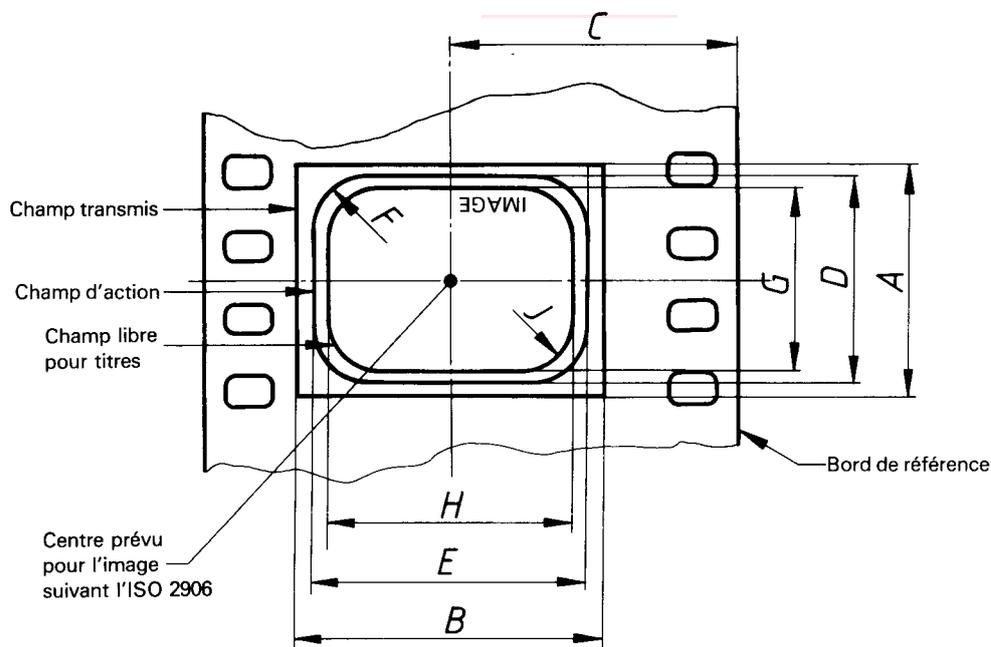


Figure 1 — Surface de l'image d'un film cinématographique 35 mm pour télévision

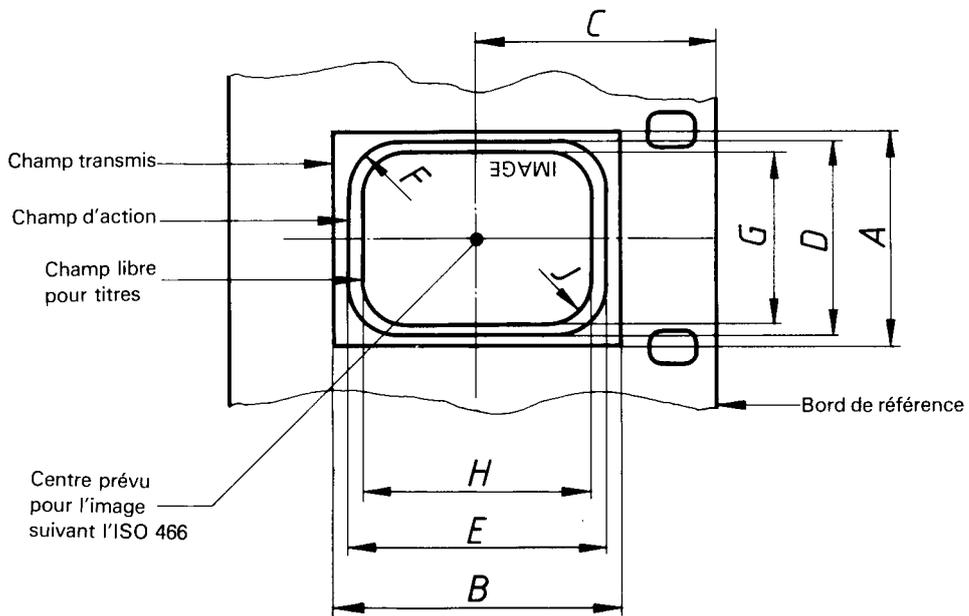


Figure 2 — Surface de l'image d'un film cinématographique 16 mm pour télévision

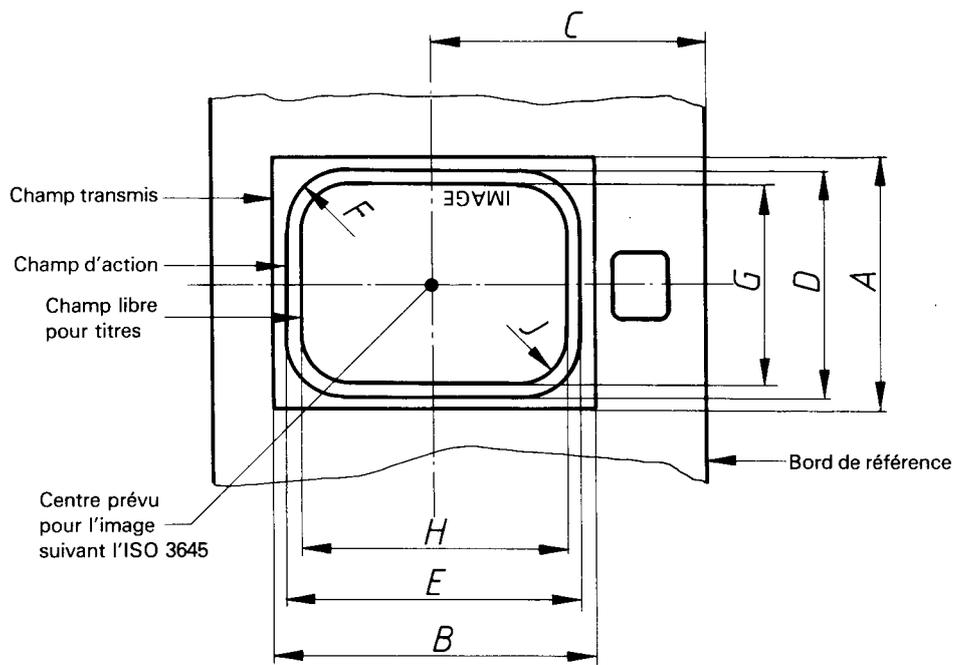


Figure 3 — Surface de l'image des films cinématographiques 8 mm type S destinés à la télévision

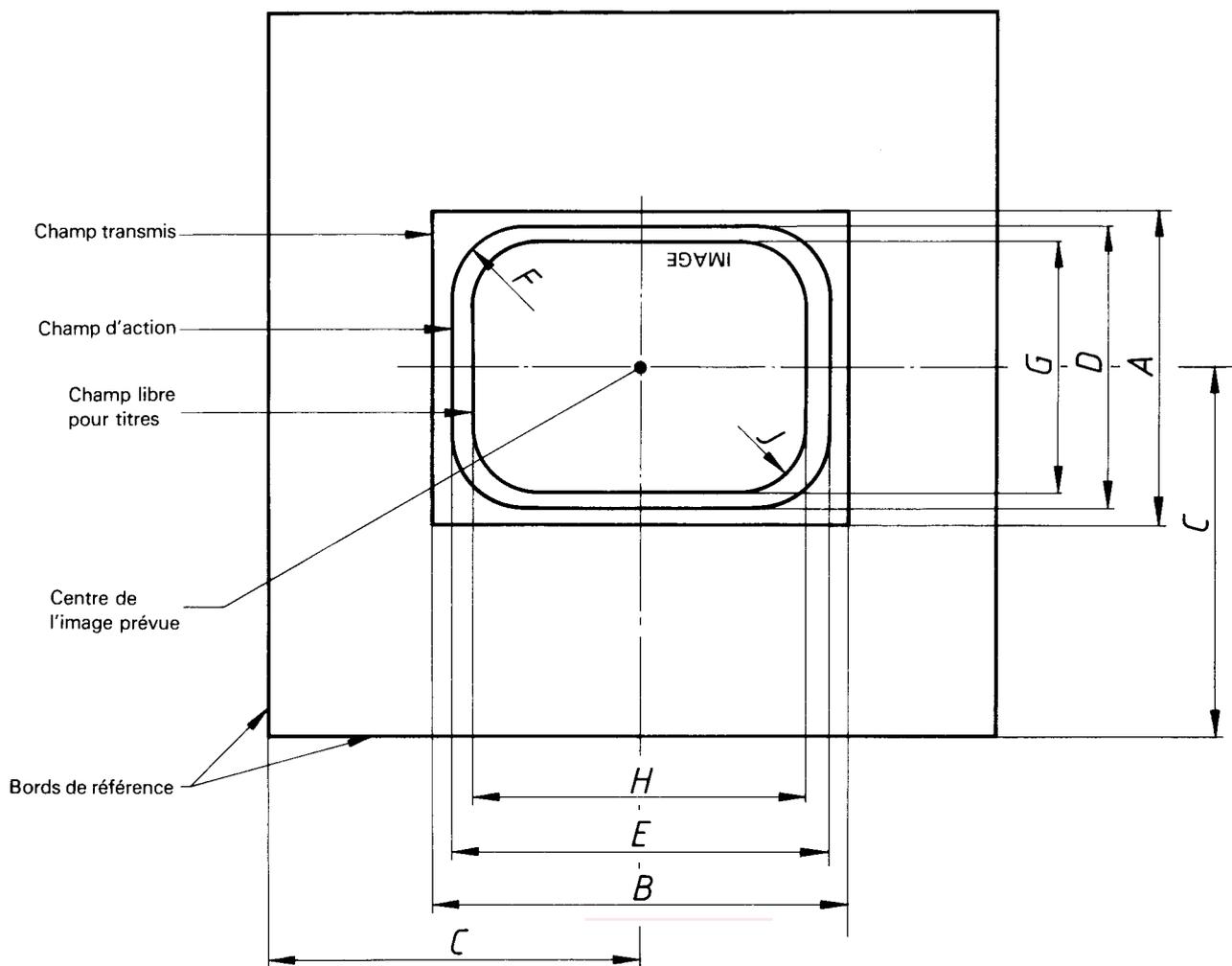


Figure 4 — Surface de l'image d'une diapositive 5 cm × 5 cm (2 in × 2 in) pour télévision

Annexe

Données supplémentaires

(Cette annexe ne fait pas partie intégrante de la norme.)

Tableau 2 — Dimensions en inches

Dimension	Film 35 mm	Film 16 mm	Film 8 mm type S	Diapositives 2 in × 2 in
	in			
A	0,594 ± 0,004	0,276 ± 0,002	0,154 ± 0,002	0,846 ± 0,008
B	0,792 ± 0,004	0,368 ± 0,002	0,205 ± 0,002	1,126 ± 0,008
C réf.	0,738 ± 0,002	0,314 ± 0,002	0,170	1,0 ± 0,008
D max.	0,54	0,25	0,138	0,78
E max.	0,71	0,33	0,185	1,01
F min.	0,1	0,1	0,037	0,2
G max.	0,48	0,22	0,122	0,68
H max.	0,63	0,29	0,166	0,898
J nom.	0,13	0,06	0,033	0,18

NOTE — Les dimensions en inches correspondent à la pratique des pays qui utilisent le système des unités impériales.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 1223:1985

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/85507a49-e9c6-474d-94d1-ab4ee6f4c680/iso-1223-1985>